

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Corso di abilitazione professionale per guida turistica.

La Regione Autonoma Valle d'Aosta, in applicazione della legge regionale del 21 gennaio 2003, n. 1, e successive modificazioni ed integrazioni, che disciplina l'ordinamento delle professioni turistiche in Valle d'Aosta, bandisce il seguente

CORSO DI ABILITAZIONE PROFESSIONALE PER GUIDA TURISTICA

Il corso, della durata di 109 ore, è rivolto ad un numero massimo complessivo di 30 partecipanti e si realizzerà indicativamente nel periodo ottobre-dicembre 2014. Il corso avrà inizio il 9 ottobre 2014.

I 30 posti messi a disposizione sono inizialmente riservati in numero di:

- 5 per coloro che conoscono la lingua tedesca, previo accertamento linguistico
- 5 per coloro che conoscono la lingua russa, previo accertamento linguistico
- 20, corrispondenti alla quota rimanente, a aspiranti guide turistiche

Qualora non si raggiungesse il numero di 5 aspiranti guide a conoscenza delle lingue russa o tedesca, la differenza numerica andrà ad incrementare i restanti posti disponibili. Nel caso il numero totale di persone ammesse a partecipare al corso sia inferiore a 15, non si procederà all'effettuazione del corso stesso.

L'ammissione al corso di formazione è subordinata al possesso, all'atto dell'iscrizione, dei seguenti requisiti:

- maggiore età;
- cittadinanza italiana o di altro Stato dell'Unione europea oppure cittadinanza di Stati non appartenenti all'Unione Europea, se soggetto regolarmente soggiornante nel territorio dello Stato;
- non aver subito condanne a pene restrittive della libertà personale superiori a tre anni per delitto non

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Cours d'habilitation pour l'inscription au registre des guides touristiques régionaux.

La Région Autonome Vallée d'Aoste, aux termes de la loi régionale n° 1 du 21 janvier 2003 – 5 et successives modifications et intégrations – concernant la réglementation des professions touristiques en Vallée d'Aoste, lance un

COURS D'HABILITATION POUR L'INSCRIPTION AU REGISTRE DES GUIDES TOURISTIQUES REGIONAUX

Le cours, de la durée de 109 heures, s'adresse à un nombre de 30 participants au maximum et il sera réalisé vraisemblablement pendant la période octobre-décembre 2014.

Les places mises au concours sont initialement réservées de la façon suivante:

- 5 pour des candidats connaissant la langue allemande, suite à vérification des connaissances linguistiques;
- 5 pour des candidats connaissant la langue russe, suite à vérification des connaissances linguistiques;
- 20, qui correspondent au nombre de places restantes, pour les aspirants guides touristiques.

Dans le cas où le nombre de 5 aspirants guides touristiques connaissant la langue russe et allemande ne soit pas atteint, les places restantes, qui étaient réservées pour ces deux catégories de candidats, seront mises à disposition de tous les aspirants guides touristiques.

Les conditions requises, au moment de l'inscription, pour l'admission au cours de formation, sont les suivantes:

- être majeur/e;
- être citoyen/ne italien/ne ou d'un autre état de l'Union Européenne ou encore d'un état non membre de l'Union Européenne, si le candidat séjourne régulièrement dans le territoire de cet état;
- ne pas avoir subi de condamnations pénales supérieures à trois ans pour des délits involontaires, ni

colposo, non aver subito condanne per delitto contro la moralità pubblica ed il buon costume, non essere dichiarato delinquente abituale, professionale o per tendenza e non essere sottoposto a misure di sorveglianza speciale o a misure di sicurezza personale e non avere subito condanne che comportano interdizione dall'esercizio della professione, salvo che il reato sia estinto o sia intervenuta la riabilitazione;

- possesso di diploma di scuola secondaria di secondo grado o titolo di studio equipollente conseguito all'estero e riconosciuto ai sensi di legge;
- conoscenza della lingua italiana e di una o più lingue straniere da segnalare in fase di iscrizione, tra francese, inglese, spagnolo, russo, e tedesco, allegando idonea documentazione atta a comprovare il possesso del livello C1 del Quadro europeo comune di riferimento per le lingue (CEF)

Prima dell'avvio dell'attività formativa sarà svolta una prova di preselezione, **in data 6 ottobre 2014**, articolata come segue:

- una prova orale di conoscenza generale della Valle d'Aosta per tutte le aspiranti guide turistiche
- un accertamento linguistico orale delle lingue straniere per comprovarne il possesso del livello C1 del Quadro europeo comune di riferimento per le lingue (CEF)

I candidati che non raggiungeranno il punteggio di 70 centesimi alla prova di conoscenza generale della Valle d'Aosta non saranno ammessi al corso e, quindi, non dovranno sostenere la prova di accertamento della conoscenza della lingua straniera.

Al termine della preselezione sarà redatta una graduatoria basata sul punteggio conseguito nelle prove. In caso di parità di punteggio precede il candidato avente minore età. In caso di rinuncia di un classificato subentrerà quello immediatamente successivo.

Nel caso di non raggiungimento di 30 iscritti, non si procederà all'effettuazione della prova di conoscenza generale della Valle d'Aosta.

I candidati in possesso di abilitazione all'esercizio delle professioni turistiche regolamentate dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta (**guida turistica, accompagnatore turistico, guida escursionistica naturalistica, accompagnatore di turismo equestre, maestro di mountain bike e di ciclismo fuoristrada, direttore delle piste, pisteur-secouriste, gestore di rifugio alpino, guida alpina, maestro di sci**) possono richiedere il riconoscimento dei crediti formativi stabiliti a priori secondo le modalità di cui all'art. 19 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7 (Disposizioni in materia

de condamnation pour des délits contre la moralité publique et les bonnes mœurs, ne pas avoir fait l'objet de mesures de surveillance spéciales ou d'autres mesures de prévention et ne pas avoir subi de condamnations qui interdisent l'exercice de la profession, sauf si la peine est éteinte ou une réhabilitation a eu lieu;

- être titulaire d'un diplôme d'études secondaires du deuxième degré ou d'un titre équivalent obtenu à l'étranger et reconnu par la loi en vigueur;
- connaître la langue italienne et une ou plusieurs langues étrangères parmi le français, l'anglais, l'espagnol, le russe et l'allemand. La connaissance de ces langues doit être signalée au moment de l'inscription et une documentation adéquate à prouver le niveau de connaissance C1 du cadre européen de référence linguistique (CEF) doit être fournie.

L'activité de formation sera précédée par une épreuve de présélection qui aura lieu le **6 octobre 2014** et qui sera articulée de la façon suivante :

- épreuve orale sur la connaissance générale de la Vallée d'Aoste pour tous les aspirants guides touristiques;
- épreuve orale de vérification de la connaissance des langues étrangères au niveau C1 du cadre européen de référence linguistique (CEF).

Les candidats qui n'auront pas obtenu une note d'au moins 70/100 à l'épreuve sur la connaissance générale de la Vallée d'Aoste ne seront pas admis au cours et ne devront pas, par conséquent, se présenter à l'épreuve de vérification de la connaissance des langues étrangères.

Au terme de la présélection, une liste d'aptitude sera rédigée sur la base de la note finale obtenue. En cas de parité, le candidat plus jeune a la priorité. Dans le cas où un candidat classifié renonce, la place sera accordée à celui qui le suit directement.

Au cas où il n'y ait pas 30 inscrits, l'épreuve orale sur la connaissance générale de la Vallée d'Aoste n'aura pas lieu.

Les candidats qui possèdent une habilitation à l'exercice des professions touristiques réglementées par la Région Autonome Vallée d'Aoste (**guide touristique, accompagnateur touristique, guide de la nature, accompagnateur de tourisme équestre, moniteur de VTT et de cyclisme hors piste, directeur de pistes, pisteur-secouriste, gardien de refuge, guide alpin, moniteur de ski**) peuvent demander la reconnaissance des crédits formatifs établis aux termes des dispositions de l'art. 19 de la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003 (Disposizioni en matière de politiques régionales

di politiche regionali del lavoro, di formazione professionale e di riorganizzazione dei servizi per l'impiego). **I crediti formativi sono utili alla dispensa della sola frequenza di alcuni moduli, la cui conoscenza sarà comunque verificata in sede di esame finale.** Si sottolinea che la richiesta del riconoscimento dei crediti formativi dovrà essere sottoposta, dopo il superamento della preselezione e solamente prima dell'avvio del corso, direttamente all'Ente incaricato della realizzazione dei corsi che fornirà i chiarimenti necessari.

L'ammissione agli esami finali del corso di abilitazione è subordinata alla frequenza di almeno l'80% delle ore di lezione previste per il corso al netto delle ore di credito formativo eventualmente riconosciute.

La **quota di iscrizione** per i corsisti è fissata nella misura di € 200,00 IVA esclusa. Detta quota dovrà essere versata, solo in caso di ammissione al corso, all'Ente incaricato della realizzazione del corso stesso.

I moduli per la domanda di iscrizione potranno essere reperiti, insieme ad ulteriori informazioni, al seguente indirizzo internet: http://www.regione.vda.it/asstur/professionni_del_turismo/corsiabilitazione/default_i.aspx oppure potranno essere ritirati presso l'Assessorato regionale turismo, sport, commercio e trasporti – Dipartimento turismo, sport e commercio, in Loc. Autoporto 32 a POLLEIN, in orario di apertura al pubblico: dal lunedì al venerdì dalle ore 9.00 alle 14.00.

Le domande di iscrizione, in competente bollo, dovranno pervenire agli uffici del dipartimento suddetto, all'indirizzo e negli orari sopra indicati, entro il **termine ultimo del 2 ottobre 2014, non oltre le ore 14,00**, pena la non ammissione al corso. Le domande inviate per posta e non pervenute entro il termine suddetto non saranno ammesse, anche se recanti il timbro postale con data anteriore alla scadenza.

Il Coordinatore
Stefania Carla RICCARDI

du travail, de la formation professionnelle et de la réorganisation des services pour l'emploi). **Les crédits formatifs permettent uniquement d'être dispensé de la fréquentation de certains modules de cours dont la connaissance sera toutefois vérifiée au moment de l'examen final.** La demande de reconnaissance des crédits formatifs devra être formulée après avoir passé la présélection et seulement avant le début des cours directement à l'organisme responsable de l'organisation du cours; ce dernier fournira les éclaircissements nécessaires.

L'admission aux examens finaux du cours d'habilitation est subordonnée à la fréquentation d'au moins 80% des leçons prévues par le cours, déduites les heures de crédit formatif éventuellement reconnues.

Les frais d'inscription ont été fixés à € 200,00, TVA non comprise. Cette somme devra être versée à l'organisme responsable de l'organisation du cours seulement en cas d'admission.

Les modèles d'inscription, ainsi que toute ultérieure information, peuvent être repérés à l'adresse internet suivante: http://www.regione.vda.it/asstur/professionni_del_turismo/corsiabilitazione/default_i.aspx ou être demandés à l'Assessorat régional du tourisme, des sports, du commerce et des transports - Département du tourisme, des sports et du commerce, à POLLEIN, lieu-dit Autoport, 32, pendant les horaires d'ouverture au public: du lundi au vendredi, de 9h à 14h.

Les demandes d'inscription, pourvues de taxe, devront parvenir aux bureaux du département susmentionné, à l'adresse et pendant les horaires indiqués, **au plus tard le 2 octobre 2014, avant 14h00**. Les demandes parvenues hors délai ne seront pas admises, de même que les demandes, transmises par courrier, qui n'arriveront pas dans les délais fixés, même si le timbre postal indique une date antérieure à la date d'échéance.

Le coordinateur,
Stefania Carla RICCARDI